



PALAN ÉLECTRIQUE À CHÂÎNE AVEC RADIOCOMMANDE AY-500 EC • AY-1000 EC

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté le palan électrique à chaîne avec radiocommande AYERBE. Pour votre sécurité et pour une utilisation correcte, lisez attentivement l'intégralité de ce manuel avant d'installer et d'utiliser l'appareil, et conservez-le pour toute consultation ultérieure. L'utilisateur doit lire et comprendre la totalité du manuel d'instructions avant d'utiliser le palan.

Le palan électrique à chaîne AYERBE est un appareil de levage compact, léger et facile à manier, conçu pour lever et descendre des charges à la verticale au moyen d'une chaîne en acier entraînée par un moteur électrique. Outre la boîte à boutons filaire, il comporte une télécommande par radiofréquence (environ 433 MHz), dotée d'un bouton d'arrêt d'urgence, d'un bouton de mise en marche et d'une clé de contact, qui permet de commander l'appareil depuis une position sûre, éloignée de la charge. Il est équipé de dispositifs limiteurs de course (fins de course supérieure et inférieure), d'un interrupteur d'arrêt d'urgence, d'un limiteur de couple à friction et d'un frein automatique qui retient la charge dès que l'on relâche le bouton.

IMPORTANT : toutes les informations de ce manuel sont fondées sur les données disponibles au moment de son impression. AYERBE se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis dès lors que cela n'altère pas leurs caractéristiques essentielles.

ATTENTION : n'utilisez pas le palan pour lever, maintenir ou transporter des personnes. Ne levez pas de charges au-dessus de personnes. Ne dépassez jamais la charge nominale. Cet appareil ne doit pas être utilisé en atmosphère potentiellement explosive. L'utilisation de la télécommande ne dispense pas l'opérateur de garder la charge en vue à tout moment.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Spécifications	AY-500 EC	AY-1000 EC
Capacité maxi.	500 kg	950 kg
Puissance	540 W - 230 V / 50 Hz	1100 W - 230 V / 50 Hz
Classe d'isolation	B	B
Indice de protection	IP54	IP54
Hauteur de levage	6 m	6 m
Vitesse	2,8 m/min	3,2 m/min
Facteur de service	S3-25% - 10 min	S3-25% - 10 min
Diamètre de chaîne	6,3 mm	7,1 mm
Dimensions	480 x 370 x 320 mm	480 x 370 x 320 mm
Poids	19 kg	32,5 kg
Code	588025	588035

Conditions de service : alimentation 230 V ± 10 %, 50 Hz ± 1 %. Le palan s'utilise à une humidité relative inférieure à 85 % et à une altitude inférieure à 1000 m au-dessus du niveau de la mer. La température de transport et de stockage doit être comprise entre -25 °C et $+55$ °C (la température maximale ne peut pas dépasser 70 °C). Le niveau de pression acoustique d'émission équivalent au poste de l'opérateur est inférieur à 78 dB. L'installation électrique doit être protégée par un fusible de 10 A ou un disjoncteur de pointes de courant de 10 A.

DESCRIPTION (FIG. 1)

Le palan se compose des éléments principaux suivants :

- 1) Crochet de suspension (suspension supérieure).
- 2) Chaîne de charge.
- 3) Butée à bille de chaîne.

- 4) Crochet de charge.
- 5) Corps de l'appareil.

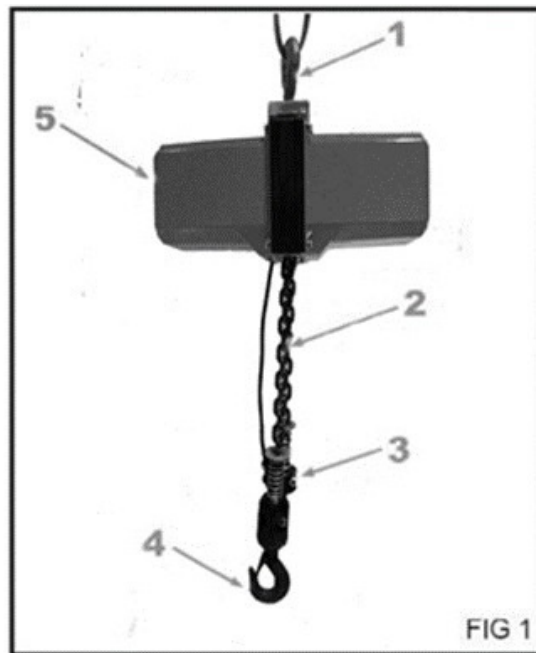


FIG. 1 — Composants principaux du palan

L'appareil est complété par la boîte à boutons filaire, le récepteur radiofréquence monté sur le palan et l'émetteur portatif de la radiocommande, décrits à la section suivante.

RADIOCOMMANDE PAR RADIOFRÉQUENCE

Ces palans se commandent au moyen d'une radiocommande par radiofréquence (environ 433 MHz) composée d'un émetteur (transmetteur) portatif et d'un récepteur intégré au palan. La commande dispose d'un bouton d'ARRÊT D'URGENCE (STOP), d'un bouton de mise en marche (START), de boutons de MONTÉE et de DESCENTE à action maintenue et d'une clé de contact ON/OFF. La portée maximale est d'environ 25 mètres en vue directe. L'émetteur fonctionne avec deux piles AA et se met automatiquement en veille au bout de 10 minutes sans utilisation.



Radiocommande : STOP, START, MONTÉE / DESCENTE et clé ON/OFF

Mise en service de la commande :

- 1) Introduisez les deux piles AA dans la télécommande en respectant la polarité.
- 2) Tournez la clé de la commande sur la position ON, puis appuyez sur le bouton vert START pendant 5 secondes en dirigeant l'émetteur vers le palan. Un voyant vert s'allume sur le récepteur du palan (il s'éteint automatiquement au bout de dix minutes).
- 3) Appuyez sur les boutons de MONTÉE ou de DESCENTE selon vos besoins. Ils sont à action maintenue : le palan s'arrête dès qu'on les relâche.
- 4) Pour ranger la commande, appuyez sur le bouton d'urgence, tournez la clé sur la position OFF et retirez la clé.
- 5) Retirez les piles en cas d'inutilisation prolongée.

Recommandations d'utilisation : gardez toujours la vue directe entre l'émetteur et le palan et ne dépassez pas la distance de portée ; placez-vous dans un endroit sûr, hors de la trajectoire de la charge ; un seul opérateur doit manier la commande à la fois ; évitez les sources d'interférences électromagnétiques ; et vérifiez avant toute mise en charge que le bouton d'arrêt d'urgence ainsi que les sens de montée et de descente répondent correctement.

Voyant LED et résolution des problèmes : l'émetteur est livré avec deux piles AA. Lorsque l'on appuie sur un bouton, le voyant LED clignote en vert si les piles sont chargées ; s'il clignote en rouge ou n'affiche aucune couleur, remplacez les piles. Si le voyant reste fixe en rouge, retirez les piles et remettez-les en place. Si le voyant ne répond pas, débranchez le palan du secteur pendant 20 secondes puis rebranchez-le.

Méthode de codage (appairage). Avant de coder : coupez l'alimentation du récepteur et retirez les piles de l'émetteur. Procédez ensuite comme suit :

- 1) Maintenez enfoncés le bouton « UP » (montée) et le bouton STOP (arrêt) et placez les piles dans le logement de l'émetteur, jusqu'à ce que le voyant LED rouge de l'émetteur clignote rapidement ; relâchez alors les boutons.
- 2) Lorsque le récepteur est mis sous tension, le voyant LED de l'émetteur passe d'un clignotement rapide à un clignotement lent. L'émetteur et le récepteur sont alors en état d'attribution de code.
- 3) Pour envoyer le code et le numéro de canal de l'émetteur au récepteur, appuyez sur « UP » (montée) afin de terminer l'attribution.
- 4) Pour envoyer le code et le numéro de canal du récepteur à l'émetteur, appuyez sur « DOWN » (descente). Après un codage correct, le voyant LED vert de l'émetteur clignote une fois.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1) Maintenez la zone de travail propre. Les zones et les établis encombrés sont source de blessures.
- 2) Tenez compte de l'environnement de la zone de travail. N'exposez pas les outils électriques à la pluie et ne les utilisez pas dans des endroits humides ou mouillés, ni à proximité de liquides ou de gaz inflammables. Veillez à un bon éclairage de la zone.
- 3) Protégez-vous contre les décharges électriques. Évitez tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre et assurez-vous que le palan dispose d'une mise à la terre correcte avant sa mise en service.
- 4) Tenez les enfants et les visiteurs à distance. Ne leur permettez pas d'entrer en contact avec l'outil ni avec les rallonges ; ils doivent rester éloignés de la zone de travail.
- 5) Rangez les outils inutilisés. Lorsque vous ne les utilisez pas, rangez-les dans un endroit sec, en hauteur, fermé et hors de portée des enfants.
- 6) Utilisez l'outil approprié et ne le forcez pas. Il travaillera mieux et de façon plus sûre à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne l'utilisez pas à des fins autres que celles prévues.

- 7) Portez une tenue adaptée. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, qui pourraient être happés par les pièces mobiles. Utilisez des gants et des chaussures antidérapantes à l'extérieur et attachez les cheveux longs.
- 8) Ne forcez pas sur le câble. Ne transportez pas l'outil par le câble et ne tirez pas dessus pour le débrancher de la prise. Tenez le câble éloigné de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- 9) Assurez votre travail. Gardez les pieds bien stables et l'équilibre à tout moment ; ne vous penchez pas excessivement.
- 10) Effectuez l'entretien avec soin. Gardez l'appareil propre, suivez les instructions de lubrification et inspectez périodiquement les câbles ; en cas de dommage, faites-les réparer dans un atelier agréé. Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- 11) Évitez les démarrages intempestifs. Assurez-vous que l'appareil est éteint et que l'émetteur de la radiocommande est en arrêt d'urgence avant de le brancher au secteur.
- 12) Rallonges pour usage extérieur. En cas d'utilisation à l'extérieur, n'employez que des rallonges conçues et marquées pour l'usage extérieur.
- 13) Restez vigilant. Surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens. N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué, distrait ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- 14) Vérifiez les pièces endommagées. Avant de continuer à utiliser le palan, examinez soigneusement toute pièce endommagée afin de déterminer si elle fonctionnera correctement. N'utilisez pas un palan endommagé ou qui fonctionne de manière inhabituelle.
- 15) Confiez la réparation à un spécialiste. Cet appareil a été fabriqué selon les normes de sécurité correspondantes ; sa réparation ne doit être réalisée que par du personnel expert afin de ne pas présenter de danger pour l'utilisateur. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine AYERBE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- 1) N'utilisez pas l'appareil de levage avant d'avoir lu et parfaitement compris ce manuel d'instructions.
- 2) Ne levez pas une charge supérieure à la charge nominale du palan.
- 3) N'utilisez pas le palan avec une chaîne de charge vrillée, tordue, endommagée ou usée.
- 4) N'utilisez pas le palan pour lever, maintenir ou transporter des personnes.
- 5) N'actionnez pas l'appareil lorsque la charge n'est pas centrée sous le palan.
- 6) N'essayez pas de rallonger la chaîne de charge ni de réparer une chaîne de charge endommagée.
- 7) Protégez la chaîne de charge contre les projections de soudure ou tout autre contaminant susceptible de l'endommager.
- 8) N'actionnez pas le palan lorsque la formation d'une ligne droite de crochet à crochet dans la direction de la charge est empêchée.
- 9) N'utilisez pas la chaîne de charge comme élingue et n'enveloppez pas une charge avec celle-ci.
- 10) N'appliquez pas la charge sur la pointe du crochet ni sur le linguet.
- 11) N'appliquez pas de charge lorsque la chaîne de charge n'est pas correctement engagée dans la noix.
- 12) Ne dépassez pas les limites de course de la chaîne de charge.
- 13) Ne laissez pas de charge sur le palan sans surveillance, sauf si des mesures spécifiques ont été prises.
- 14) N'actionnez pas un palan en l'absence d'élingues ou d'autres accessoires homologués, de dimension adaptée et correctement engagés dans le crochet.
- 15) Détendez avec précaution : assurez-vous que la charge est équilibrée et son élingage sécurisé avant de poursuivre.

- 16) Arrêtez un palan qui fonctionne incorrectement ou de manière inhabituelle et signalez ce dysfonctionnement.
- 17) Assurez-vous que les interrupteurs de fin de course du palan fonctionnent correctement.
- 18) Avertissez le personnel de l'approche de la charge.
- 19) Vérifiez le fonctionnement du frein en mettant le palan en tension avant chaque opération de levage.
- 20) Évitez de faire balancer la charge ou le crochet.
- 21) Assurez-vous que le déplacement du crochet s'effectue dans le même sens que celui indiqué sur les commandes.
- 22) Inspectez régulièrement le palan, remplacez les pièces endommagées ou usées et tenez à jour les registres d'entretien correspondants.
- 23) N'utilisez pas les interrupteurs de fin de course comme arrêt de service courant ; ce sont uniquement des dispositifs de sécurité.
- 24) Ne laissez pas votre attention se détourner du fonctionnement du palan.
- 25) N'autorisez pas de contact rapproché avec d'autres palans, structures ou objets par mauvais usage.
- 26) N'autorisez pas l'utilisation en atmosphère potentiellement explosive.
- 27) Placez-vous toujours à un endroit d'où vous voyez la charge et sa trajectoire lorsque vous commandez le palan avec la radiocommande.
- 28) Ne confiez pas l'émetteur à du personnel non autorisé et ne le laissez pas sur la charge, sur l'appareil ou au sol dans une zone de passage.
- 29) Le niveau de pression acoustique d'émission équivalent au poste de l'opérateur est inférieur à 78 dB.
- 30) Alimentation électrique nécessaire : tension 230 V ± 10 %, fréquence 50 Hz ± 1 %.
- 31) Ce palan s'utilise à une humidité relative inférieure à 85 % et à une altitude inférieure à 1000 mètres au-dessus du niveau de la mer.
- 32) La température de transport et de stockage doit être comprise entre -25 °C et 55 °C ; la température maximale ne peut pas dépasser 70 °C.
- 33) L'installation doit être protégée par un fusible de 10 A ou un disjoncteur de pointes de courant de 10 A afin de protéger le circuit électrique.
- 34) N'essayez pas de lever une charge fixe ou arrimée.
- 35) Ne levez pas la charge en diagonale.
- 36) Évitez les à-coups excessifs (qui peuvent se traduire par un choc bref sur le moteur).

DÉBALLAGE ET MONTAGE

Déballage. Après avoir ouvert le carton, inspectez soigneusement le carter, les câbles, les crochets, la chaîne, la boîte à boutons et l'émetteur de la radiocommande afin de détecter tout dommage survenu pendant le transport.

Montage de l'appareil. Suspendez l'appareil par son crochet ou son support de suspension. La structure utilisée pour supporter l'appareil doit présenter une résistance suffisante pour supporter plusieurs fois la charge imposée. Une suspension inadaptée peut provoquer la chute de l'appareil et causer des blessures ou des dommages.

Vérification de la tension appropriée. L'appareil doit disposer de la puissance électrique adéquate pour un fonctionnement correct et pour réduire les problèmes liés à une puissance insuffisante (sous-tension), tels que : fonctionnement bruyant dû au claquement du frein et/ou du contacteur ; échauffement du moteur et des autres composants internes, ainsi que des câbles et des connecteurs du circuit ; défaut de levage de la charge par arrêt du moteur ; et ralentissement des autres moteurs raccordés au même circuit.

Autres vérifications. Après avoir suspendu l'appareil par son support et vérifié que l'alimentation électrique satisfait aux exigences, contrôlez la réponse de la radiocommande à vide. L'appareil est alors prêt à fonctionner.

DÉPOSE ET INSTALLATION DE LA CHÂÎNE DE CHARGE (FIG. 3, 4 et 5)

- 1) Retirez le sac à chaîne (FIG. 3).
- 2) Retirez la fixation du crochet (FIG. 4). Relâchez le bouton « montée » et extrayez la chaîne de l'appareil.
- 3) Appuyez sur le bouton « descente » tout en tirant la chaîne neuve jusqu'à ce que l'ancienne sorte de l'appareil.
- 4) Placez le blocage du crochet sur la chaîne neuve.
- 5) Retirez la butée à bille de l'ancienne chaîne (FIG. 5) et placez-la sur la chaîne neuve en réutilisant la goupille de chaîne.

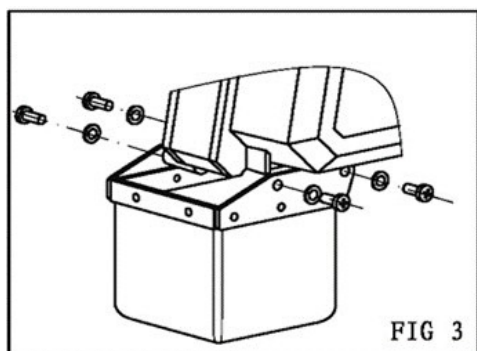


FIG. 3 — Dépose du sac à chaîne

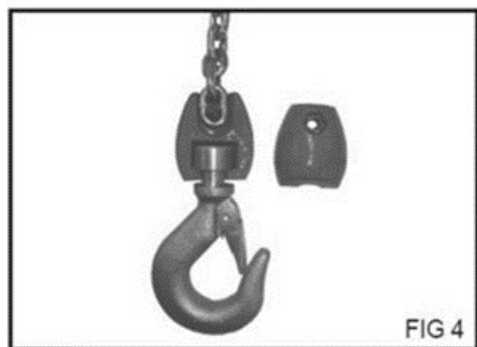


FIG. 4 — Dépose de la fixation du crochet

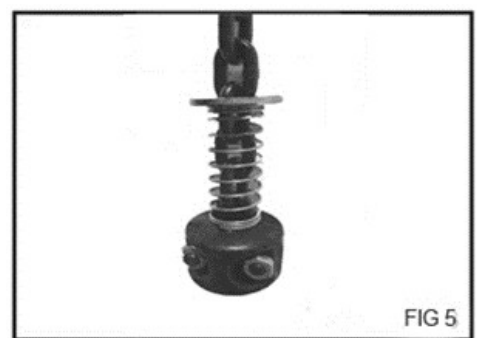


FIG. 5 — Butée à bille de chaîne

CROCHET POUR L'INSTALLATION / LA DÉPOSE DE LA POULIE (FIG. 6)

- 1) Alignez les 2 trous du crochet pour poulie avec ceux du palan électrique.
- 2) Fixez fermement le crochet pour poulie et le palan à l'aide de 2 rivets à tête plate, 2 rondelles plates et 2 goupilles.
- 3) L'installation s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose du crochet pour poulie.

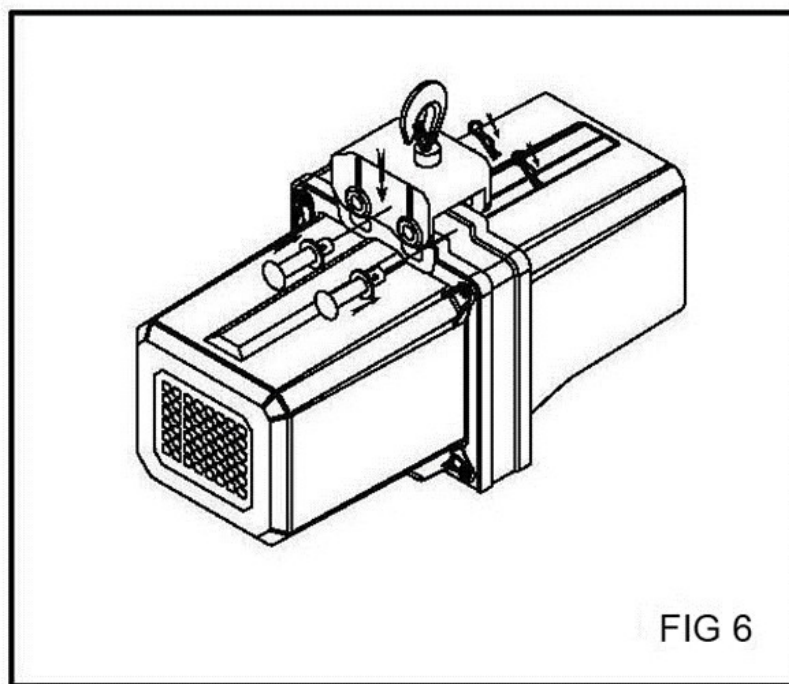


FIG. 6 — Crochet pour l'installation de la poulie

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET DE FONCTIONNEMENT

Le palan électrique améliore les conditions de travail et offre un rendement élevé grâce à ses dispositifs limiteurs, à sa structure compacte, à son poids réduit et à sa simplicité d'utilisation, aussi bien depuis la boîte à boutons filaire que depuis la radiocommande.

- 1) Vérifiez si l'interrupteur d'arrêt d'urgence est enfoncé. Tournez l'interrupteur d'arrêt rouge dans le sens des aiguilles d'une montre pour le déverrouiller. Effectuez la même vérification sur le bouton STOP de l'émetteur et assurez-vous que la clé est sur ON.
- 2) Une surcharge se manifeste lorsque la vitesse de levage diminue, que la charge monte de manière erratique ou ne monte pas du tout ; des bruits de patinage du limiteur peuvent également se faire entendre. Dans ce cas, relâchez immédiatement le bouton « montée » et réduisez la charge jusqu'à la capacité nominale ; le fonctionnement normal se rétablit automatiquement.
- 3) Il est déconseillé d'utiliser l'appareil dans des applications où il est possible d'ajouter du poids à une charge déjà suspendue jusqu'au point de surcharge. En cas d'utilisation à des températures ambiantes extrêmes, au-dessus de 40 °C ou en dessous de -9 °C, les modifications des propriétés du lubrifiant peuvent occasionner des dommages ; dans ces conditions, la charge de travail est réduite.
- 4) Le fonctionnement se commande à l'aide des boutons de la boîte à boutons ou de l'émetteur. Avec le bouton « montée », le crochet de charge se déplace vers l'appareil ; avec le bouton « descente », le crochet s'en éloigne.

- 5) Les boutons « montée » et « descente » sont à action maintenue : l'appareil fonctionne dans le sens sélectionné tant que le bouton reste enfoncé ; dès qu'on le relâche, l'appareil s'arrête.
- 6) Lors de la préparation d'un levage, assurez-vous que les accessoires du crochet sont fermement engagés dans le crochet ; évitez que la charge soit décentrée, en particulier lors d'un chargement en pointe de crochet.
- 7) Au levage, soulevez la charge juste assez pour dégager le sol ou le support et vérifiez que les accessoires du crochet et de la charge sont fermement engagés. Ne poursuivez le levage que lorsque vous êtes certain que la charge est libre de toute obstruction.
- 8) N'utilisez pas cet appareil au-delà de sa charge de travail. Tenez-vous à l'écart des charges et évitez de déplacer une charge au-dessus de votre tête ou de celle d'autres personnes ; avertissez le personnel de votre intention de déplacer une charge.
- 9) Ne laissez pas la charge suspendue en l'air sans surveillance. N'autorisez la manœuvre de l'appareil qu'à du personnel habilité.
- 10) N'enroulez pas la chaîne autour de la charge et du crochet comme s'il s'agissait d'une chaîne d'étranglement. Ne laissez pas la charge s'accrocher au linguet : celui-ci sert à maintenir le crochet en position tant que la chaîne est détendue, avant sa mise en tension.
- 11) Mettez la chaîne de charge en tension avec précaution et commencez le levage en douceur afin d'éviter les à-coups sur la chaîne. En cas de signe de surcharge, descendez immédiatement la charge et retirez l'excédent. Lorsque le bouton est enfoncé, la machine s'arrête dès qu'on le relâche.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

Le palan se raccorde à un réseau monophasé de 230 V ~ 50 Hz. Le circuit comporte un interrupteur d'arrêt d'urgence, un condensateur de démarrage, un interrupteur thermique de coupure (protection du moteur), des fins de course supérieure et inférieure, un récepteur radiofréquence et une boîte à boutons avec les commandes « montée » et « descente ». Respectez le schéma suivant et assurez une mise à la terre correcte.

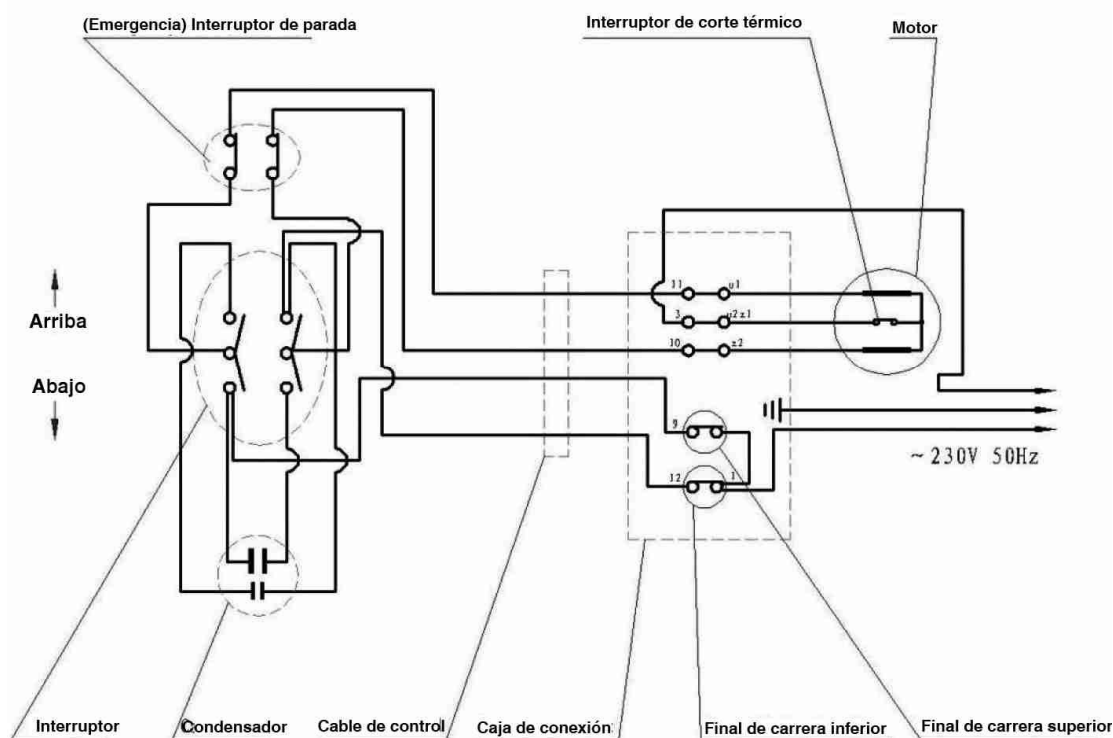


Schéma électrique du palan

INSPECTION DU CROCHET ET DE LA CHAÎNE

Inspection du crochet. Les dommages du crochet dus aux produits chimiques, les déformations, les fissures, une torsion de plus de 10° par rapport au plan du crochet non vrillé ou une ouverture excessive du bec indiquent un mauvais usage ou une surcharge de l'appareil. Assurez-vous que le linguet n'est ni endommagé ni déformé et qu'il fonctionne correctement, avec une pression de ressort suffisante pour le maintenir appuyé contre la lèvre du crochet et lui permettre de se réarmer lorsqu'on le relâche ; s'il ne fonctionne pas correctement, il doit être remplacé.

Inspection de la chaîne. Entailles, stries, maillons tordus, projections de soudure, marques de corrosion, fissures, criques dans les zones de soudure, usure et allongement sont des défauts qui imposent le remplacement de la chaîne. Détendez la partie de la chaîne qui passe normalement sur la noix et examinez la zone d'appui des maillons pour localiser le point d'usure maximale ; mesurez et notez le diamètre de matière en ce point. Mesurez ensuite le diamètre dans la même zone d'un maillon n'étant jamais passé sur la noix. Si le diamètre du maillon usé est inférieur de 0,254 mm (ou plus) à celui du maillon non usé, remplacez la chaîne.

Lubrifiez la chaîne avec de la graisse à base de calcium n° 3 après 200 cycles. La durée de vie de la chaîne est de 50 000 cycles.

LUBRIFICATION

Engrenages. Les engrenages sont graissés d'origine au montage et ne devraient pas nécessiter de renouvellement, pour autant qu'ils n'aient pas été retirés du carter ni dégraissés.

Roulements. Les roulements du rotor sont lubrifiés d'origine et ne nécessitent pas de lubrification supplémentaire. Les roulements à aiguilles sont garnis de graisse au montage et ne devraient pas être relubrifiés. Toutefois, si les carters, la noix ou la poulie ont été dégraissés, ces roulements doivent être lubrifiés avec de la graisse au lithium.

INSPECTION PÉRIODIQUE

Pour maintenir un fonctionnement continu et satisfaisant, il convient d'établir une procédure d'inspections régulières permettant de remplacer les pièces usées ou endommagées avant qu'elles ne deviennent dangereuses. Les intervalles doivent être déterminés au cas par cas selon le type de service. Des inspections périodiques doivent être réalisées tous les six mois et porter sur les points suivants :

- 1) Signes extérieurs de vis desserrées.
- 2) Signes extérieurs d'usure, de corrosion, de fissure ou de déformation du blocage de fixation du crochet, des engrenages, des roulements ainsi que du dispositif de retenue de la butée à bille et du crochet de chaîne.
- 3) Signes extérieurs de dommages ou d'usure excessive de la noix. L'élargissement et l'approfondissement des logements peuvent faire remonter la chaîne et provoquer des coincements entre la noix et le guide-chaîne, ou entre la poulie inférieure et le blocage du crochet. Vérifiez l'absence d'usure ou de bruit à l'entrée de la chaîne dans l'appareil.
- 4) Signes extérieurs d'usure excessive des pièces de freinage. Vérifiez que les boutons de la boîte à boutons et de l'émetteur fonctionnent librement et reviennent en position lorsqu'on les relâche.
- 5) Vérifiez l'absence de dommages sur l'isolant du câble d'alimentation, du câble de commande et de la boîte à boutons, ainsi que l'état du récepteur radiofréquence et de ses raccordements.
- 6) Vérifiez la goupille de chaîne ou celle du brin mort et sa butée afin de détecter usures et fissures. Toute anomalie doit être corrigée avant la remise en service de l'appareil.

LOCALISATION DES PANNES

En cas d'anomalie, débranchez l'appareil du secteur. Les réparations doivent être réalisées par du personnel qualifié et avec des pièces de rechange d'origine.

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Absence de tension, prise ou raccordements défectueux, arrêt d'urgence enfoncé	Vérifiez le réseau et le fusible, contrôlez les raccordements et réarmez l'arrêt d'urgence
Le moteur ronfle mais ne lève pas	Tension insuffisante, condensateur défectueux ou charge excessive	Vérifiez la tension, remplacez le condensateur et ramenez la charge à la valeur nominale
Le palan s'arrête en cours de travail	Déclenchement de la protection thermique par surchauffe	Laissez refroidir le moteur environ 5 minutes et respectez le régime de service intermittent
Bruit ou fonctionnement anormal	Manque de lubrification ou engrenages/roulements usés	Lubrifiez ; si le défaut persiste, faites contrôler ou remplacer engrenages et roulements dans un atelier agréé
La chaîne se coince ou saute	Chaîne vrillée, usée ou mal engagée dans la noix	Démontez et remettez la chaîne sans vrille ; remplacez-la si elle présente usure ou déformation
Le palan ne répond pas à la radiocommande	Piles déchargées, clé sur OFF, bouton d'urgence enfoncé, absence d'appairage ou distance excessive	Remplacez les piles, tournez la clé sur ON, réarmez le bouton d'urgence, refaites le codage et placez-vous à portée en vue directe
Le carter est sous tension électrique	Mise à la terre défectueuse ou défaut du câblage interne	Débranchez immédiatement et faites vérifier la mise à la terre et le câblage par un électricien



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

Aptdo. de correos 7028 · 01080 Vitoria — España · C/ Oilamendi, 8 · 01015 Vitoria — España

Nous certifions par la présente que tous les produits mentionnés ci-dessous satisfont aux spécifications et aux exigences de la législation de la Communauté européenne et peuvent être commercialisés sur les marchés de la CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes :

PALAN ÉLECTRIQUE À CHAÎNE AVEC RADIOCOMMANDE

Modèles : AY-500 EC / AY-1000 EC — codes 588025, 588035 N° de série : _____

DIRECTIVE : 2006/42/CE (Machines)

Normes harmonisées : EN 14492-2:2006+A1+AC:2010 · EN 60204-32:2008

À Vitoria-Gasteiz, le 28 juillet 2025

Adrián Mtz. Albornoz

Gérant — AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.